

I

(Meddelanden)

RÅDET

GEMENSAM STÅNDPUNKT (EG) nr 22/1999

antagen av rådet den 28 juni 1999

inför antagandet av Europaparlamentets och rådets beslut nr .../1999/EG om att inrätta gemenskapens åtgärdsprogram "Ungdom"

(1999/C 210/01)

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD
HAR BESLUTAT FÖLJANDE

vidareutveckla och förstärka samarbetet och gemenskaps-
åtgärderna på området.

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska
gemenskapen, särskilt artikel 149 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs yt-
rande ⁽²⁾,

med beaktande av Regionkommitténs yttrande ⁽³⁾,

i enlighet med det förfarande som anges i artikel 251 i för-
draget ⁽⁴⁾, och

av följande skäl:

1. Enligt Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen skall gemenskapens verksamhet bland annat bidra till utbildning av god kvalitet. Denna målsättning betonades uttryckligen genom det den 2 oktober 1997 undertecknade Amsterdam-fördraget, i vilket anges att gemenskapen också skall främja utvecklingen av högsta möjliga kunskapsnivå för sina folk genom en bred tillgång till utbildning och kontinuerlig fortbildning.
2. Genom Europaparlamentets och rådets beslut nr 818/95/EG av den 14 mars 1995 om tredje fasen av Ungdom för Europa-programmet ⁽⁵⁾ inrättades ett åtgärdsprogram för samarbete om ungdomsfrågor. Det är lämpligt att bygga vidare på erfarenheterna från detta program för att

3. Europeiska rådets extra möte om sysselsättning, som hölls i Luxemburg den 20 och 21 november 1997, antog en samordnad strategi för sysselsättningen enligt vilken livslångt lärande spelar en grundläggande roll för genomförandet av riktlinjerna i rådets resolution av den 15 december 1997 ⁽⁶⁾ om medlemsstaternas sysselsättningspolitik för att förbättra anställbarheten, anpassningsförmågan och företagandan och för att stärka jämställdhetspolitiken.

4. I sitt meddelande "För ett kunskapens Europa" drog kommissionen upp riktlinjer för att skapa ett öppet och dynamiskt europeiskt utbildningsområde som gör det möjligt att uppnå det mål som utgörs av livslångt lärande.

5. I vitboken "Lära och lära ut – på väg mot kunskapssamhället" anger kommissionen att kunskapssamhällets framväxt innebär att förvärv av nya kunskaper uppmuntras och att man i detta syfte närhelst det är möjligt måste stimulera lusten att lära. I kommissionens grönbok "Grundutbildning, vidareutbildning, forskning – Hinder för rörlighet över gränserna" framhålls den fördel som rörligheten innebär för människor och för Europeiska unionens konkurrenskraft.

6. Det är lämpligt att främja ett aktivt medborgarskap och att stärka banden mellan de insatser som vidtas inom ramen för detta program samt att intensifiera kampen för respekten för de mänskliga rättigheterna och mot alla former av utslagning, rasism och främlingsfientlighet inbegripet. Särskild uppmärksamhet bör ägnas åt att undanröja diskriminering och främja lika möjligheter för kvinnor och män.

⁽¹⁾ EGT C 311, 10.10.1998, s. 6.

⁽²⁾ EGT C 410, 30.12.1998, s. 11.

⁽³⁾ EGT C 51, 22.2.1999, s. 77.

⁽⁴⁾ Europaparlamentets yttrande av den 5 november 1998 (EGT C 359, 23.11.1998, s. 75), rådets gemensamma ståndpunkt av den 28 juni 1999 och Europaparlamentets beslut av den ... (ännu ej offentliggjort i EGT).

⁽⁵⁾ EGT L 87, 20.4.1995, s. 1.

⁽⁶⁾ EGT C 30, 28.1.1998, s. 1.

8. Ungdomars deltagande i den verksamhet som bedrivs inom volontärtjänsten är ett slag av informell utbildning som leder till att ytterligare kunskaper förvärfvas och vars kvaliteten i hög grad torde vara beroende av lämpliga förberedelser, bland annat språkliga och kulturella sådana. Deltagandet bidrar också till att bestämma deras inriktning för framtiden, vidga deras vyer, gynna utvecklingen av deras sociala färdigheter och av ett aktivt medborgarskap samt till en ur ekonomisk, social och kulturell synvinkel välvärdig integrering i samhället, vilket inbegriper förberedelse för arbetslivet. Det bidrar dessutom till att främja medvetenhet om ett genuint europeiskt medborgarskap.
9. Europaparlamentet uttalade i sin resolution av den 14 maj 1998 om information och kommunikationspolitik i Europeiska unionen⁽¹⁾ att urvalet av projekt, såvitt avser stöd och åtgärdsprogram, bör vara mer öppet samt att skälen för valet bör vara tydligare för dem som lägger fram projekt.
10. Kommissionen och medlemsstaterna bör försöka åstadkomma komplementaritet mellan den verksamhet som bedrivs inom den europeiska volontärtjänsten och motsvarande ordningar på nationell nivå.
11. Genom Europaparlamentets och rådets beslut nr .../1999/EG om utbildning och rådets beslut nr .../1999/EG av den 26 april 1999 om yrkesutbildning inrättades åtgärdsprogram för gemenskapen för utbildnings- respektive yrkesutbildningsområdena. Tillsammans med ungdomsprogrammet bidrar dessa till ett kunskaps Europa.
12. Samarbetetspolitiken på ungdomsområdet bidrar till att främja informell utbildning och därigenom ett livslångt lärande. Denna politik behöver vidareutvecklas.
13. Ungdomars integrering med arbetslivet utgör en väsentlig del av deras integrering med samhället. Detta innebär att det är nödvändigt att erkänna och dra nytta av de färdigheter och kvalifikationer, som de har förvärvat inom ramen för sin informella utbildningserfarenhet.
14. För att öka gemenskapsåtgärdernas mervärde är det nödvändigt att kommissionen tillsammans med medlemsstaterna på alla nivåer säkerställer överensstämmelse och komplementaritet mellan de åtgärder som genomförs inom ramen för detta beslut samt annan relevant gemenskapspolitik och andra relevanta gemenskapsinstrument och gemenskapsåtgärder.
15. Det är viktigt att kommittén för ungdomsprogrammet på grundval av bestämmelser som skall antas samråder med de kommittéer som ansvarar för genomförandet av gemenskapens yrkesutbildnings- och utbildningsprogram (Leonardo da Vinci och Sokrates). Det är viktigt att kommittén för ungdomsprogrammet regelbundet informeras om gemenskapsinitiativ som tas inom utbildnings-, yrkesutbildnings- och ungdomsområdet.
16. Europeiska rådet betonade vid sina möten i Essen (den 9–10 december 1994) och i Cannes (den 26–27 juni 1995) behovet av nya insatser för att öka integreringen av Europas ungdom i samhället och i arbetslivet. I slutsatserna från Europeiska rådets möte i Florens (den 21–22 juni 1996) betonades vikten av att underlätta ungdomars inträde i arbetslivet. Europeiska rådet i Amsterdam (den 15–17 juni 1997) uttalade sitt stöd för ideell verksamhet. Europaparlamentet och rådet har fattat beslut nr 1686/98/EG av den 20 juli 1998 om att inrätta gemenskapens handlingsprogram "Europeisk volontärtjänst för ungdomar"⁽²⁾.
17. Verksamheten inom den europeiska volontärtjänsten ersätter inte medlemsstaternas militärtjänst eller alternativa vapenfria tjänst eller den obligatoriska samhällstjänst, som finns i flera medlemsstater, och bör inte få innebära att potentiellt eller befintligt avlönat arbete begränsas eller ersätts.
18. Det är myndigheterna i medlemsstaterna som beviljar uppehållstillstånd och, i förekommande fall, viseringar, och begreppet lagligen bosatt person definieras enligt nationell rätt.
19. Europaparlamentet antog den 2 juli 1998 en resolution om att främja frivilligorganisationers och stiftelsers roll i Europa⁽³⁾. Frivilligsektorn bör också spela en viktig roll för att göra det möjligt för alla unga människor, särskilt för dem som har de största svårigheterna, att delta i dessa program.
20. Kommissionen och medlemsstaterna skall se till att gynna samarbete med icke-statliga organisationer, som är verksamma på ungdomsområdet och på det sociala området samt på områdena för miljö, kultur och idrott och i kampen mot olika slag av utslagning.
21. I Avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (EES-avtalet) föreskrivs ett utökat samarbete på utbildnings-, yrkesutbildnings- och ungdomsområdet mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och de stater i Europeiska frihandelssammanslutningen (Efta) som deltar i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, å andra sidan. I EES-avtalet fastställs förfaranden för deltagande i gemenskapsprogrammen på utbildnings-, yrkesutbildnings- och ungdomsområdet av de Eftastater som deltar i EES.

⁽¹⁾ EGT C 167, 1.6.1998, s. 230.

⁽²⁾ EGT L 214, 31.7.1998, s. 1.

⁽³⁾ EGT C 226, 20.7.1998, s. 66.

22. Åtgärder bör vidtas för att programmet skall stå öppet för deltagande av de associerade länderna i Central- och Östeuropa i enlighet med villkoren i Europaavtalen, tilläggsprotokollen till dessa avtal och respektive associeringsråds beslut, av Cypern på grundval av tilläggsanslag i enlighet med förfaranden, som skall överenskommas med det landet, och av Malta och Turkiet på grundval av tilläggsanslag i enlighet med fördragets bestämmelser.
23. Kommissionen och medlemsstaterna bör samarbeta om att övervaka och fortlöpande utvärdera detta program för att möjliggöra anpassningar, i synnerhet av prioriteringarna för åtgärdernas genomförande.
24. I enlighet med subsidiaritetsprincipen och proportionalitetsprincipen, såsom de kommer till uttryck i artikel 5 i fördraget, kan målen för den planerade åtgärden för att utveckla och förstärka samarbetspolitiken i ungdomsfrågor, inbegripet den europeiska volontärtjänsten och ungdomsutbytet inom gemenskapen och med tredje land, inte i tillräcklig utsträckning uppnås av medlemsstaterna, eftersom ungdomsfrågorna är så komplexa och olikartade. Målen kan därför till följd av gemenskapsåtgärdernas gränsöverskridande karaktär bättre uppnås på gemenskapsnivå. Detta beslut går inte utöver vad som är nödvändigt för att uppnå dessa mål.
25. I detta beslut fastställs för hela den tid som programmet pågår en finansieringsram, som utgör den särskilda referensen för budgetmyndigheten under det årliga budgetförslaget enligt punkt 33 i det interinstitutionella avtalet mellan Europaparlamentet, rådet och kommissionen av den 6 maj 1999 om budgetdisciplin och förbättring av budgetförslaget⁽¹⁾.
26. Den 20 december 1994 enades Europaparlamentet, rådet och kommissionen om ett *modus vivendi*⁽²⁾ avseende genomförandeåtgärder för de rättsakter som antas enligt förslaget i artikel 251 (*) i fördraget.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Inrättande av programmet

1. Genom detta beslut inrättas gemenskapens åtgärdsprogram "Ungdom" (nedan kallat "programmet") som behandlar politiken för samarbete i ungdomsfrågor, bland annat den europeiska volontärtjänsten och ungdomsutbytet inom gemenskapen och med tredje land.

⁽¹⁾ EGT C 172, 18.6.1999.

⁽²⁾ EGT C 102, 4.4.1996, s. 1.

(*) Artikel 189b numrerades om till artikel 251 i Amsterdamfördraget.

2. Programmet skall genomföras under tiden från och med den 1 januari 2000 till och med den 31 december 2004.

3. Programmet skall bidra till att främja ett kunskapens Europa genom att utveckla ett europeiskt samarbetsområde inom ungdomspolitikerna på grundval av informell utbildning och praktik. Programmet skall främja livslångt lärande och förvärv av kunskaper, färdigheter och kvalifikationer, som kan befördra aktivt medborgarskap och anställbarhet.

4. Programmet skall stödja och komplettera de insatser som görs av och inom medlemsstaterna, samtidigt som deras kulturella och språkliga mångfald skall respekteras full ut.

Artikel 2

Programmets mål

1. För att ungdomar skall kunna skaffa sig kunskaper, färdigheter och kvalifikationer som kan ligga till grund för deras framtida utveckling och på ett ansvarsfullt sätt utöva sitt medborgarskap, så att de blir aktiva deltagare i samhällslivet, och med beaktande av vikten av att främja lika möjligheter, har det här programmet följande mål:

- a) Att främja ungdomars aktiva bidrag till uppbyggnaden av Europa genom deras deltagande i gränsöverskridande utbytet inom gemenskapen eller med tredje land för att främja en bättre förståelse för Europas kulturella mångfald samt dess grundläggande gemensamma värderingar, för att på så sätt bidra till kampen mot rasism, antisemitism och främlingsfientlighet.
- b) Att stärka deras solidaritetskänsla genom att ungdomar i större omfattning deltar i gränsöverskridande allmännyttig verksamhet inom gemenskapen eller i tredje land, särskilt i de länder som har ingått samarbetsavtal med gemenskapen.
- c) Att uppmuntra ungdomars initiativförmåga, företagsamhet och kreativitet så att de kan spela en aktiv roll i samhällslivet och samtidigt öka medvetenheten om värdet av en informell europeisk utbildningserfarenhet.
- d) Att stärka samarbetet i ungdomsfrågor genom att främja utbyte av god praxis, utbildning av personer som arbetar med ungdomar/ungdomsledare och utformning av nyskapande åtgärder på gemenskapsnivå.

2. Detta program skall också bidra till att målen inom andra relevanta områden av gemenskapspolitiken uppnås.

Artikel 3

Gemenskapsåtgärder

1. Målen för detta program enligt artikel 2 skall uppnås med hjälp av följande åtgärder, vilkas faktiska innehåll och tillämpningsförfaranden beskrivs i bilagan till detta beslut:

- Ungdom för Europa
- Europeisk volontärtjänst
- Ungdomsinitiativ
- Gemensamma åtgärder
- Stödåtgärder

2. Åtgärderna skall genomföras med följande slag av insatser, vilka när det är lämpligt kan kombineras:

- a) Stöd till ungdomars rörlighet över gränserna.
- b) Stöd till användning av informations- och kommunikationsteknik (IKT) inom ungdomsområdet.
- c) Stöd till utveckling av nätverk för samarbete på europeisk nivå, vilket möjliggör ett ömsesidigt utbyte av erfarenheter och god praxis.
- d) Främjande av språkkunskaper och förståelse för olika kulturer.
- e) Stöd till pilotprojekt som bygger på gränsöverskridande partnerskap i syfte att stimulera till förnyelse och kvalitet på ungdomsområdet.
- f) Utarbetande på europeisk nivå av metoder för analys och uppföljning av ungdomspolitikerna och dennas utveckling (t.ex. databaser, nyckelpersoner, ömsesidig kännedom om "system") samt för spridning av god praxis.

Artikel 4

Tillträde till programmet

1. Målgruppen för detta program är ungdomar – i princip i åldern 15 till 25 år – samt personer som deltar i ungdomsarbete, vilka är lagligen bosatta i en medlemsstat.

Inom ramen för åtgärderna 1.2, 2.2 och 5 i bilagan kan målgruppen för programmet också vara ungdomar – i princip i åldern 15 till 25 år – och personer som deltar i ungdomsarbete, vilka är bosatta i tredje land, utan att medlemsstaternas behörighet åsidosätts.

2. Det är synnerligen viktigt att se till att alla ungdomar får tillgång till detta programs verksamheter utan att diskrimineras.

3. Kommissionen och medlemsstaterna skall se till att särskilda ansträngningar görs för att stödja de ungdomar som av kulturella, sociala, fysiska, psykiska, ekonomiska eller geografiska skäl har svårt att delta i relevanta åtgärdsprogram på gemenskapsnivå eller på nationell, regional eller lokal nivå

samt för att stödja små lokala grupper. Kommissionen skall därför beakta de svårigheter som dessa målgrupper konfronteras med och på så sätt bidra till att bekämpa utslagningen.

Artikel 5

Genomförande av programmet och samarbete med medlemsstaterna

1. Kommissionen skall ansvara för genomförandet av gemenskapsåtgärderna i detta program i enlighet med bilagan.

2. Kommissionen skall i samarbete med medlemsstaterna vidta de åtgärder som beskrivs i bilagan (åtgärd 5), för att på bästa sätt ta till vara resultaten av de åtgärder som har genomförts genom gemenskapssamarbete på ungdomsområdet.

3. Kommissionen och medlemsstaterna skall vidta lämpliga åtgärder för att utveckla de strukturer som har inrättats på gemenskapsnivå och nationell nivå för att uppnå målen för detta program, för att på ett användarvänligt sätt underlätta tillträde till programmet för ungdomar och andra parter på lokal nivå, för att utvärdera och övervaka de åtgärder som skall vidtas i enlighet med programmet och för att på ett öppet sätt genomföra samråd och urval.

Kommissionen och medlemsstaterna skall se till att åtgärder vidtas för att underlätta ungdomars tillgång till gränsöverskridande rörlighet med hjälp av åtgärder som utformas på ett sätt som är lämpligt för att informera ungdomarna och göra dem medvetna om detta. Kommissionen och medlemsstaterna skall se till att på lämpligt sätt informera om och ge offentlighet åt de åtgärder som stöds av programmet.

4. Medlemsstaterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att se till att programmet genomförs effektivt; de skall även i möjligaste mån sträva efter att besluta om sådana åtgärder som de anser nödvändiga och önskvärda för att undanröja alla rättsliga och administrativa hinder för tillträde till programmet.

5. Kommissionen skall i samarbete med medlemsstaterna säkerställa övergången mellan de åtgärder som har genomförts inom ramen för tidigare gemenskapsprogram på ungdomsområdet (Ungdom för Europa III och Europeisk volontärtjänst) och de åtgärder som skall genomföras enligt det här programmet.

Artikel 6

Gemensamma åtgärder

Som ett led i arbetet med att bygga upp ett kunskapens Europa får insatserna i detta program, i enlighet med de förfaranden som fastställs i artikel 7, genomföras som gemensamma åtgärder tillsammans med liknande gemenskapsprogram och gemenskapsåtgärder på ungdoms-, utbildnings- och yrkesutbildningsområdet.

Artikel 7

Kommitté

1. Kommissionen skall biträdas av en kommitté. Den skall bestå av två företrädare för varje medlemsstat och ha kommissionens företrädare som ordförande.

2. Kommissionens företrädare skall förelägga kommittén ett förslag till åtgärder som rör följande:

- a) Villkoren för genomförandet av programmet, inbegripet den årliga arbetsplanen för genomförande av åtgärderna i programmet.
- b) De olika åtgärdernas relativa tyngd i programmet.
- c) De kriterier som skall tillämpas för den preliminära fördelningen av medel mellan medlemsstaterna när det gäller de åtgärder som skall skötas decentraliserat.
- d) Villkoren för genomförande av de gemensamma åtgärderna.
- e) Villkoren för utvärdering av programmet.
- f) Villkoren för intyg rörande unga volontärers medverkan.

3. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är. Den skall fatta sitt beslut med den majoritet som enligt artikel 205.2 i fördraget skall tillämpas vid beslut som rådet skall fatta på förslag av kommissionen. Medlemsstaternas röster skall vägas enligt bestämmelserna i samma artikel. Ordföranden får inte rösta.

4. a) Kommissionens beslut skall vara omedelbart tillämpligt.

b) Om beslutet inte är förenligt med kommitténs yttrande skall kommissionen emellertid genast underrätta rådet. I sådana fall

- skall kommissionen uppskjuta verkställandet av de beslutade åtgärderna under en tid som inte överstiger två månader från dagen då rådet underrättats,
- får rådet fatta ett annat beslut med kvalificerad majoritet inom den tid som anges i föregående strecksats.

5. Kommissionen skall samråda med kommittén i andra lämpliga frågor som gäller genomförandet av detta program. I sådana fall skall kommissionens företrädare förelägga kommittén ett förslag till åtgärder. Kommittén skall yttra sig över förslaget inom den tid som ordföranden bestämmer med hänsyn till hur brådskande frågan är, om nödvändigt genom omröstning.

Yttrandet skall protokollföras, och dessutom har varje medlemsstat rätt att begära att få sin uppfattning tagen till protokollet.

Kommissionen skall ta största hänsyn till det yttrande som kommittén avgett. Den skall underrätta kommittén om hur dess yttrande har beaktats.

Artikel 8

Finansiering

1. Finansieringsramen för genomförandet av detta program bestäms härmed till 350 miljoner EUR för den period som anges i artikel 1.

2. De årliga anslagen skall beviljas av budgetmyndigheten inom ramen för budgetplanen.

Artikel 9

Överensstämmelse och komplementaritet

1. Kommissionen skall, i samarbete med medlemsstaterna och, utan att det påverkar varje programs individuella karaktär och särdrag, säkerställa övergripande överensstämmelse och komplementaritet med annan relevant gemenskapspolitik och andra relevanta gemenskapsinstrument och gemenskapsåtgärder. Särskild uppmärksamhet skall ägnas främjandet av jämställdhet och lika möjligheter för kvinnor och män.

2. Kommissionen skall, i samarbete med medlemsstaterna, säkerställa överensstämmelse mellan genomförandet av detta program och annan gemenskapsverksamhet som avser ungdomar, särskilt i fråga om kultur och den audiovisuella sektorn, den inre marknadens fullbordande, informationssamhället, miljö, konsumentskydd, små och medelstora företag, socialpolitik, sysselsättning och folkhälsa.

3. Kommissionen och medlemsstaterna skall se till att åtgärderna i detta program tar hänsyn till de riktlinjer för sysselsättning som antas av rådet som en del av en samordnad sysselsättningsstrategi.

4. Kommissionen skall säkerställa ett effektivt samband mellan detta program och program och åtgärder som genomförs på ungdomsområdet inom ramen för gemenskapens yttre förbindelser.

Artikel 10

Deltagande av Efta/EES-länderna, de associerade länderna i Central- och Östeuropa samt Cypern, Malta och Turkiet

Detta program skall vara öppet för deltagande av

— Efta/EES-länderna i enlighet med villkoren i EES-avtalet,

- de associerade länderna i Central- och Östeuropa i enlighet med villkoren i Europaavtalen, tilläggsprotokollen till dessa avtal och respektive associeringsråds beslut,
- Cypern på grundval av tilläggsanslag i enlighet med förfaranden som skall överenskommas med detta land,
- Malta och Turkiet, på grundval av tilläggsanslag i enlighet med fördragets bestämmelser.

Artikel 11

Internationellt samarbete

Kommissionen skall, enligt detta program och i enlighet med de förfaranden som fastställs i artikel 7, förstärka sitt samarbete med tredje land och behöriga internationella organisationer, i synnerhet Europarådet.

Artikel 12

Övervakning och utvärdering

1. Kommissionen skall regelbundet övervaka detta program i samarbete med medlemsstaterna.

Denna övervakning skall även omfatta de rapporter som avses i punkt 3 och särskilda verksamheter.

2. Kommissionen skall i samarbete med medlemsstaterna regelbundet utvärdera detta program. Denna utvärdering är avsedd att öka effektiviteten hos de åtgärder som genomförs, med beaktande av de mål som avses i artikel 2 i det här beslutet.

Utvärderingen skall också avse komplementariteten mellan åtgärderna enligt detta program och åtgärder som genomförs i

enlighet med annan relevant gemenskapspolitik och andra relevanta gemenskapsinstrument och gemenskapsåtgärder.

Resultaten av gemenskapsåtgärderna skall regelbundet utvärderas externt i enlighet med kriterier som fastställs med användning av det förfarande som avses i artikel 7.2, 7.3 och 7.4.

3. Medlemsstaterna skall senast den 31 december 2002 och den 30 juni 2005 till kommissionen överlämna rapporter om genomförandet respektive resultatet av detta program.

4. Kommissionen skall till Europaparlamentet, rådet, Ekonomiska och sociala kommittén samt Regionkommittén överlämna följande:

— Senast den 30 juni 2003, en interimrapport om de kvalitativa respektive kvantitativa aspekterna på genomförandet av detta program.

— Senast den 31 december 2005, en slutrapport om genomförandet av detta program.

Artikel 13

Ikraftträdande

Detta beslut träder i kraft samma dag som det offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i ... den ...

På Europaparlamentets vägnar
Ordförande

På rådets vägnar
Ordförande

BILAGA

Den finansiering som beviljas enligt detta program skall ske under iakttagande av principerna om medfinansiering och additionalitet. I enlighet med artikel 4.3 i beslutet skall ansträngningar göras för att underlätta tillträde till programmet för ungdomar med svårigheter av kulturell, social, fysisk, psykisk, ekonomisk eller geografisk art och för små lokala grupper. Den kommitté som avses i artikel 7 i detta beslut skall besluta om den närmare utformningen av dessa ansträngningar. Gemenskapsfinansieringen skall fördelas på ett sådant sätt att hänsyn tas till behovet av att se till att det finns en balans mellan de åtgärder för rörlighet som vidtas och att ungdomar i varje medlemsstat har lika stora möjligheter att delta, vilket innebär att artikel 4.3 skall beaktas.

Initiativ som syftar till att uppmuntra tolerans och godtagande av olikheter skall, liksom åtgärder för att bekämpa alla slag av utslagning, ges särskild uppmuntran och stimulans. Gemenskapen kommer att vara positiv till verksamheter som ger en framskjuten plats åt kultur och idrott i samband med informell utbildning för ungdomar.

Målen i detta program skall uppnås med hjälp av fem kategorier av åtgärder som grundar sig på de insatser som anges i artikel 3 i beslutet:

- Ungdom för Europa
- Europeisk volontärtjänst
- Ungdomsinitiativ
- Gemensamma åtgärder
- Stödåtgärder

ÅTGÄRD 1 – UNGDOM FÖR EUROPA

Åtgärd 1.1: Ungdomsutbyte inom gemenskapen

Gemenskapen skall stödja verksamhet för ungdomars rörlighet, förutsatt att den ifrågavarande verksamheten pågår under minst en vecka, utgår från gemensamma projekt inom gemenskapen och omfattar grupper av ungdomar som i princip är mellan 15 och 25 år och som är lagligen bosatta i en medlemsstat.

Denna verksamhet, som grundar sig på gränsöverskridande partnerskap mellan grupper av aktivt deltagande ungdomar, skall utformas så att de får möjlighet att upptäcka och bli medvetna om andra sociala och kulturella sammanhang och så att de uppmuntras att delta i eller själva starta annan verksamhet på europeisk nivå. Särskild uppmärksamhet skall ägnas ungdomar som för första gången deltar i någon europeisk verksamhet samt småskaliga eller lokala grupper utan erfarenhet på europeisk nivå.

För att åstadkomma en bättre balans mellan bilaterala och multilaterala verksamheter kommer gemenskapsstödet stegvis att inriktas på multilaterala verksamheter för gruppers rörlighet. Bilateral rörlighet för grupper kommer att finansieras om detta är motiverat med avseende på målgrupper eller en särskild pedagogisk inriktning.

Inom denna åtgärd kan finansiering ges till verksamhet som syftar till att stärka ungdomars aktiva deltagande i projekt för gruppers rörlighet, särskilt för verksamhet som syftar till att förbereda de ifrågavarande ungdomarna språkligt och interkulturellt.

Åtgärd 1.2: Ungdomsutbyte med tredje land

Gemenskapen skall stödja verksamhet för ungdomars rörlighet, förutsatt att verksamheten pågår under minst en vecka, utgår från gemensamma projekt och omfattar grupper av ungdomar som i princip är mellan 15 och 25 år och som är lagligen bosatta i en medlemsstat eller i ett tredje land. Åtminstone två medlemsstater skall vara delaktiga i denna verksamhet för rörlighet.

Denna verksamhet, som grundar sig på gränsöverskridande partnerskap mellan grupper av aktivt deltagande ungdomar, skall utformas så att de får möjlighet att upptäcka och bli medvetna om andra sociala och kulturella sammanhang och så att de uppmuntras att delta i eller själva starta annan verksamhet på europeisk nivå. Dessa projekt skall dessutom göra det möjligt för parter i tredje land att få erfarenhet av detta slags verksamhet på området informell utbildning och bidra till att ungdomars arbete och sammanslutningar utvecklas i dessa länder.

Finansiering kan ges till verksamhet som syftar till att stärka ungdomars aktiva deltagande i projekt för gruppers rörlighet, särskilt verksamhet som syftar till att förbereda ungdomarna språkligt och interkulturellt inför avresan.

ÅTGÄRD 2 – EUROPEISK VOLONTÄRTJÄNST

I detta program avses med *ung volontär* en person som i princip är mellan 18 och 25 år gammal och som är lagligen bosatt i en medlemsstat.

De unga volontärerna skall, i egenskap av aktiva medborgare, utföra en konkret, solidarisk verksamhet i syfte att förvärva social förmåga och sociala färdigheter och på så sätt lägga grunden för sin framtida utveckling och samtidigt lämna ett bidrag till samhället. De skall i detta syfte i en annan medlemsstat än den där de är bosatta, eller i tredje land, under en begränsad tid (högst 12 månader) delta i en ideell, oavlönad verksamhet som är av betydelse för samhället och faller inom ramen för ett av medlemsstaten och gemenskapen erkänt projekt, i enlighet med de mål för detta program som anges i artikel 2. Verksamheten får framförallt inte medföra att arbetstillfällen ersätts. De unga volontärerna skall få kost och logi samt handledning. De unga volontärerna skall även omfattas av sjukförsäkring och andra relevanta försäkringar. De unga volontärerna skall få ersättning/fickpengar.

Volontärtjänsten bygger på partnerskap och delat ansvar mellan den unga volontären, den utsändande organisationen och den mottagande organisationen.

I enlighet med bestämmelserna för den programkommitté som avses i artikel 7 skall kommissionen utfärda ett intyg om att de unga volontärerna deltagit i volontärtjänsten och om de erfarenheter och färdigheter som de har tillägnat sig under perioden i fråga.

Åtgärd 2.1: Europeisk volontärtjänst inom gemenskapen

Gemenskapen kommer att stödja gränsöverskridande projekt (av begränsad längd, i princip mellan tre veckor och ett år) som gör det möjligt för ungdomar att aktivt och individuellt delta i verksamheter som är avsedda att bidra till att fylla olika behov i samhället på en rad olika områden (sociala och sociokulturella frågor, miljö, kultur osv.) och som samtidigt utgör en informell utbildningserfarenhet för att tillgodogöra sig sociala och kulturella färdigheter. Syftet med dessa projekt är att ungdomar skall komma i kontakt med andra kulturer och andra språk och få erfarenhet av nya idéer och projekt i ett multikulturellt civilt samhälle.

Gemenskapen kan stödja projekt, särskilt med språkligt eller interkulturellt innehåll, som syftar till att förbereda de unga volontärerna inför avresan och underlätta deras sociala integrering både medan verksamheterna pågår och efter det att den europeiska volontärtjänsten har avslutats. Särskild vikt skall läggas vid pedagogiskt stöd och mentorverksamhet.

Åtgärd 2.2: Europeisk volontärtjänst i samarbete med tredje land

Gemenskapen kommer att stödja gränsöverskridande projekt med tredje land (av begränsad längd, i princip mellan tre veckor och ett år) som gör det möjligt för ungdomar att aktivt och individuellt delta i verksamheter som är avsedda att bidra till att fylla olika behov i samhället på en rad olika områden (sociala och sociokulturella frågor, miljö, kultur osv.) och som samtidigt utgör en informell utbildningserfarenhet för att tillgodogöra sig sociala och kulturella färdigheter. Syftet med dessa projekt är att ungdomar skall komma i kontakt med andra kulturer och andra språk och få erfarenhet av nya idéer och projekt i ett mångkulturellt civilt samhälle.

Stöd kan ges till åtgärder som lägger eller befäster den nödvändiga grunden för att utveckla den europeiska volontärtjänstens gränsöverskridande projekt med tredje land.

Gemenskapen kan stödja projekt, särskilt med språkligt eller interkulturellt innehåll, som syftar till att förbereda de unga volontärerna inför avresan och underlätta deras sociala integrering både medan verksamheterna pågår och efter det att den europeiska volontärtjänsten har avslutats. Särskild vikt skall läggas vid pedagogiskt stöd och mentorverksamhet.

ÅTGÄRD 3 – UNGDOMSINITIATIV

För att främja ungdomars initiativförmåga och kreativitet skall gemenskapen stödja projekt där ungdomar aktivt och direkt deltar i nyskapande och kreativa projekt och i projekt som inriktar sig på ungdomars sociala engagemang på lokal, regional, nationell och europeisk nivå. Dessa projekt kommer att ge ungdomarna möjlighet att utveckla sin företagsamhet och att förverkliga egna idéer avseende verksamhet inom vilken de spelar en central roll.

Gemenskapen skall stödja initiativ som syftar till att hjälpa unga volontärer att på bästa sätt använda sig av den erfarenhet som de har förvärvat under sin volontärtjänstgöring och till att uppmuntra deras aktiva integrering med samhället. De initiativ som tas av ungdomarna sedan de har avslutat sin europeiska volontärtjänstgöring kommer att ge dem möjlighet att påbörja och driva verksamhet av social, kulturell, sociokulturell och ekonomisk art och/eller att inrikta sig på sin personliga utveckling. Dessa initiativ skall i första hand vända sig till de ungdomar som är i störst behov av dem.

Stödet till ungdomsinitiativ skall syfta till att uppmuntra till en utvidgning av dessa projekt till att omfatta liknande initiativ i andra medlemsstater för att stärka den gränsöverskridande karaktären och i avsevärd omfattning öka erfarenhetsutbytet och samarbetet mellan ungdomar. Stödet kan innebära att möten organiseras mellan ungdomar som arbetar för initiativ på europeisk nivå. Ekonomiskt stöd kan beviljas för ett effektivt inrättande av fasta och gränsöverskridande partnerskap mellan sådana projekt.

ÅTGÄRD 4 – GEMENSAMMA ÅTGÄRDER

Eftersom ett flexibelt och kreativt synsätt är en förutsättning för samarbete mellan sektorerna, kan de åtgärder som avses i artikel 6 i detta beslut erhålla gemenskapsstöd för verksamhet som skall bedrivas tillsammans med andra gemenskapsinitiativ som rör kunskapens Europa, särskilt gemenskapsprogram på utbildningsområdet.

Kommissionen kommer att ha som mål att i samarbete med medlemsstaterna utforma ett gemensamt system för information, observation och spridning när det gäller god praxis på områdena kunskap och livslångt lärande tillsammans med gemensamma åtgärder i fråga om multimediematerial för utbildningssyften. Dessa projekt skall omfatta en rad insatser från ett antal olika sektorer, bland annat ungdomssektorn. Deras finansiering kan kompletteras med stöd från ett antal olika gemenskapsprogram och kan genomföras med hjälp av framställningar om gemensamma projekt.

Lämpliga åtgärder kan vidtas för att främja kontakt och samverkan på regional och lokal nivå mellan dem som deltar i detta program och i utbildningsprogram. I detta sammanhang kan stöd ges till verksamheter som syftar till att öka medvetenheten om vilka möjligheter gemenskapen erbjuder ungdomar.

ÅTGÄRD 5 – STÖDINSATSER

Åtgärd 5.1: Utbildning och samarbete för aktörer inom ungdomspolitiken

Finansiering skall ges till följande:

1. Verksamhet avsedd att ge fortbildning för personer som deltar i ungdomsarbete – särskilt instruktörer i den europeiska volontärtjänsten, personer som arbetar med ungdomar/ungdomsledare, ledare för europeiska projekt och rådgivare för ungdomsinitiativen – och som är engagerade i sådana insatser som direkt berör ungdomar och som avses i åtgärderna 1, 2 och 3 i detta program. Syftet är att se till att dessa insatser har tillräckligt hög kvalitet. Särskild uppmärksamhet skall ägnas verksamhet med inriktning på att uppmuntra deltagande av de ungdomar som har svårast att delta i gemenskapsåtgärderna.
2. Verksamhet avsedd att utveckla europeiska moduler som svarar mot kraven för gränsöverskridande samarbete.
3. Verksamhet – såsom studiebesök, genomförbarhetsstudier, seminarier och praktikperioder – som särskilt är inriktade på utbyte av erfarenheter och god praxis i fråga om gemensamma åtgärder eller frågor av gemensamt intresse eller som är avsedda att underlätta och främja inrättande av hållbara gränsöverskridande partnerskap och/eller multilaterala nätverk för dem som är verksamma på ungdomsområdet.
4. Experimentell verksamhet som utgör grund för förnyelse och berikande av ungdomspolitiken genom användning av nya metoder och nya samarbetsformer samt genom samarbete mellan deltagare med olika bakgrund.
5. Gemenskapsstöd kan även ges till konferenser och seminarier för att främja samarbete och utbyta god praxis på ungdomsområdet samt till andra åtgärder för att främja och sprida resultat av projekt och verksamhet som får stöd inom ramen för gemenskapsåtgärder för ungdom.

Verksamheter som hänger samman med dessa åtgärder kan pågå enbart inom gemenskapen eller tillsammans med tredje land. Särskild uppmärksamhet skall ägnas dem som arbetar med ungdomar på regional och lokal nivå och som saknar eller har föga erfarenhet av eller möjlighet att knyta kontakter på europeisk nivå samt verksamhet där ungdomar spelar en central roll.

Åtgärd 5.2: Information till och forskning om ungdomar

1. I enlighet med programmets mål och särskilt för att förbättra alla ungdomars möjlighet att delta samt för att öka deras initiativförmåga och aktiva deltagande i samhällslivet kommer kommissionen att uppmantra dem som är verksamma på ungdomsområdet till att delta i informationen till ungdomar på europeisk nivå samt främja samarbete mellan de informations- och kommunikationssystem för ungdomar som har byggts upp i medlemsstaterna och på gemenskapsnivå. I detta sammanhang skall ett breddat samarbete särskilt betonas så att det omfattar utbildningsområdet samt dialogen mellan och med ungdomar.
2. Därför skall stöd ges till initiativ som rör följande:
 - Förvärv av de erfarenheter och kunskaper som behövs för att genomföra projekt för information till ungdomar baserade på gränsöverskridande samarbete och projekt som ger information och, i synnerhet, råd till ungdomar.
 - Samarbetsprojekt med inriktning på att sprida information, öka ungdomars medvetenhet om de områden som programmet omfattar och på att ge ungdomar tillgång till den information som behövs för att uppnå programmets mål.
 - Införande, som en del av de gränsöverskridande samarbetsprojekten, av mekanismer som möjliggör en dialog mellan och med ungdomar, särskilt genom att använda ungdomsorienterade medier och ny teknik.
3. När det gäller ungdomsrelaterade studier med anknytning till programmålen kommer kommissionen att stödja studier som bland annat avser effekterna av de åtgärder som vidtas för ungdomar och, i synnerhet, av åtgärder för att främja samarbete inom detta område. Denna forskning kan bedrivas i form av fallstudier.

Åtgärd 5.3: Stödinsatser**1. Nationella programkontor**

Gemenskapsstöd kan ges för att stödja verksamhet inom de strukturer som medlemsstaterna bygger upp i enlighet med artikel 5 i beslutet.

2. Tekniskt stöd till och hjälp med verksamheten

När programmet genomförs kan kommissionen anlita organisationer för tekniskt stöd, vilket kan finansieras inom programmets finansieringsram. Den kan, på samma villkor, anlita experter. Dessutom kommer kommissionen att kunna genomföra utvärderingar, anordna seminarier, symposier och andra expertmöten som kan förväntas underlätta programmets genomförande och tillämpning av artikel 11 i beslutet. Vidare kan kommissionen vidta åtgärder för information, offentliggörande och spridning.

RÅDETS MOTIVERING

I. INLEDNING

1. Den 28 augusti 1998 förelade kommissionen Europaparlamentet och rådet ett förslag till beslut om antagande av gemenskapens åtgärdsprogram "Ungdom" (dok. 10945/98 JEUN 24 SOC 305 EDUC 56 CODEC 432 – KOM(1998) 331 slutlig + COR 1(en)).
2. Ekonomiska och sociala kommittén avgav sina yttranden den 15 oktober respektive den 5 november 1998.
3. Europaparlamentet avgav sitt yttrande den 19 november 1998.
4. Den 30 november 1998 förelade kommissionen Europaparlamentet och rådet ett ändrat förslag (dok. 13628/98 JEUN 60 SOC 466 EDUC 102 CODEC 661 – KOM(1998) 695 slutlig – 98/0197(COD)).
5. Den 28 juni antog rådet sin gemensamma ståndpunkt i enlighet med artikel 251 i EG-fördraget.

II. FÖRSLAGETS SYFTE

Förslaget syftar, genom inrättandet av ett gemenskapsprogram för ungdom, till att göra det möjligt för ungdomar att skaffa sig kunskaper, kompetens och färdigheter samt att på ett ansvarsfullt sätt utöva sitt medborgarskap för att underlätta en aktiv integrering i samhället.

1. Allmänna synpunkter

I sin gemensamma ståndpunkt godkände rådet i huvudsak innehållet i kommissionens förslag samtidigt som rådet gjorde vissa, enligt rådets åsikt önskvärda, ändringar.

2. Särskilda synpunkter

2.1 Rådets ändringar av kommissionens förslag

2.1.1 Programmets finansiella anslag

Rådet ansåg att en finansieringsram på 350 miljoner euro för programmet gör det möjligt att förena en önskan om att programmets mål skall kunna uppnås och att det görs en rättvis fördelning av de disponibla resurserna under en period som kännetecknas av betydande ekonomiska restriktioner.

2.1.2 Ordningsföljden för åtgärderna

Rådet ansåg det vara lämpligt (liksom Europaparlamentet i ett av sina ändringsförslag) att kasta om ordningen för de två första åtgärder som anges i artikel 3, så att "Ungdom för Europa" kommer först och därefter "Europeisk volontärtjänst". Rådet ansåg nämligen att denna åtgärd, på grund av att den existerat längre och haft mycket stor framgång, har gjort sig förtjänt av att nämnas först.

2.1.3 Medlemsstaternas åtaganden för att undanröja hindren för rörlighet

Rådet ändrade lydelsen av den mening som refererar till detta åtagande för att den i stort skall överensstämma med liknande bestämmelser i programmet "Europeisk volontärtjänst".

2.1.4 Programkommitténs karaktär

Med tanke på beslutets tillämpningsområde och de komplexa åtgärder som ingår i programmet, ansåg rådet att en programkommitté av typ II b (i stället för II a som kommissionen föreslog) är lämpligare, enligt modellen i beslutet om kommittéförfarande av den 13 juli 1987.

2.2 Europaparlamentets ändringsförslag

2.2.1 Av kommissionen godtagna ändringsförslag

Kommissionen godtog ordagrant, delvis eller till innebörden, 36 av Europaparlamentets 61 ändringsförslag.

2.2.2 Av rådet godtagna ändringsförslag

Rådet godtog ordagrant, delvis eller till innebörden, ett ändringsförslag som har lagts fram av Europaparlamentet men inte godtagits av kommissionen (ändringsförslag 23) samt 21 av de ändringsförslag som kommissionen godtagit (nr 1, 3, 5, 7, 10, 11, 13, 14, 15, 19, 21, 24, 28, 30, 34, 36, 39, 40, 41, 42, 46).

2.2.3 Ändringsförslag som inte godtogs av rådet

Förutom de ändringsförslag som inte godtagits av kommissionen, godkände rådet inte följande ändringsförslag:

2.2.3.1 Ändringsförslag som helt eller delvis ligger utanför programmets tillämpningsområde (nr 8, 18, 26)

Rådet ansåg att dessa ändringsförslag inte omfattas eller endast till en del omfattas av beslutets tillämpningsområde.

2.2.3.2 Ändringsförslag som ger upphov till svårigheter när det gäller tillämpningen av subsidiaritetsprincipen (nr 2, 6, 9, 52)

Rådet ansåg att dessa ändringsförslag inte verkar överensstämma helt med subsidiaritetsprincipen.

2.2.3.3 Ändringsförslag som inte ger några väsentliga bidrag till texten, eller som överlappar befintliga bestämmelser, eller som förefaller irrelevanta (nr 4, 17, 22, 49)

Rådet ansåg att ändringsförslag 22 inte bidrar med något närmare klagörande av texten till beslutet och att preciseringarna i ändringsförslag 49 är svårförståeliga. Rådet anser dessutom att ändringsförslag 4 i stor utsträckning överlappar innehållet i ändringsförslagen 5 och 10, vilka rådet har tagit upp och infogat i texten till beslutet. Rådet påpekar slutligen att ändringsförslag 17 i sin nuvarande lydelse är oklar, eftersom det bygger på att det måste göras en särskild tolkning av vissa bestämmelser i artikel 149 i fördraget.

2.2.3.4 Ändringsförslag som underförstått skulle kunna syfta till en harmonisering inom området för sociala förmåner och läkarvård (nr 29)

Rådet ansåg att detta ändringsförslag skulle kunna tolkas på så sätt att samordning mellan de berörda medlemsstaterna i praktiken skulle leda till en harmonisering av bestämmelserna om sociala förmåner och läkarvård.

2.2.3.5 *Ändringsförslag angående undanröjande av hinder för rörlighet (nr 31)*

Rådet ansåg att den lydelse rådet valt för artikel 5.4 är lämpligare än den i ändringsförslaget. Rådet har nämligen använt ungefär den lydelsen i en liknande bestämmelse i programmet "Europeisk volontärtjänst" (jfr punkt 2.1.3 ovan).

2.2.3.6 *Ändringsförslag om samordningen mellan initiativ när det gäller information samt spridning av resultat och liknande åtgärder som fastställts i programmen Leonardo och Sokrates (nr 57)*

Rådet anser att införandet av detta ändringsförslag i texten skulle ge upphov till avsevärda praktiska svårigheter vid genomförandet.

2.2.3.7 *Ändringsförslag om inrättande av en struktur inriktad på att höja värdet på projekt för ungdomar, information och dokumentation om ungdomar samt dialogen med samtliga ungdomar (nr 59)*

Rådet godkände inte ändringsförslaget eftersom det anser att det är programkommitténs uppgift att ta denna typ av initiativ.

III. SLUTSATSER

Rådet anser att dess gemensamma ståndpunkt är en välbalanserad text som innehåller de väsentliga beståndsdelarna i kommissionens förslag samtidigt som ändringar (vilka delvis härrör från Europaparlamentets ändringsförslag) har tillförts som torde förbättra texten.
